



紐約華僑學校 2019 年秋季班招生簡章

New York Chinese School 2019 Fall Semester Program

Address 地址: 62 Mott Street, New York, NY 10013

辦公時間: 星期一至星期五(下午 1 ~ 6 點)

Phone 電話: (212)226-3320 / (212)226-3321

星期六、星期日(上午 9:20 ~ 下午 5:20)

Email 電子郵件: info@nychineseschool.org

Office Hours: Monday-Friday: 1:00 pm ~ 6:00 pm

WWW: <http://www.nychineseschool.org/home.html>

Saturday & Sunday: 9:20 am ~ 5:20 pm

開學日 First Day of School

週六班: 9月7日	週日班: 9月8日	平日課後班: 9月5日
Saturday Classes: Sept. 7	Sunday Classes: Sept. 8	After-School Classes: Sept. 5

◆ 早註冊者免註冊費\$30 ◆ Early-Bird registration (no registration fee, \$30)

在學生 (currently enrolled students): 5月4日至6月9日 (May 4 – June 9, 2019)

新生 (New students): 6月12日至7月20日 (June 12 – July 20, 2019)

2019 秋季班 Page 1

科目代碼	班級 Classes	時間 Time	課程 Program	學費 Tuition
S1	平日課後班 <i>After School Class</i> (may include Pick-Up and Health Insurance) 限小學五年級(含)以下學生 Limited to 5 th grader and under	星期一至星期五 (每個下午 3 個小時) Monday to Friday 3:00 pm – 6:00 pm (3 hours / per afternoon)	• 學校功課輔導 Homework (含數學 including Math) • 中文課程 Chinese Class • 美勞活動 Art & Craft Time • 遊戲與運動 Play Time & Sports • 知識性影片欣賞 Intellectual Film Viewing	\$410 OR \$580 (內含: 接學\$150及保險費\$20) (including Pick-Up fee-\$150 and insurance fee-\$20) 接學只限 PS124 學生 Pick-Up only limited to PS 124 students.
S2	週末中文班 Weekend Chinese Class	星期六 Saturday OR 星期日 Sunday 10:00 am – 1:00 pm ----- 星期六 Saturday OR 星期日 Sunday 2:00 pm – 5:00 pm	中文班 (3 小時分級授課) Chinese Class (3 hours taught by language level) • 正(繁)體字教學 teaching and learning in traditional characters • 聽、說、讀、寫 competence and performance in listening, speaking, reading, and writing skills • 認字、造詞、造句、作文 words, phrases, sentences, composition writing • 書法 Chinese calligraphy • AP 考試習作、試題演練 Advanced Placement testing samples and practices	\$300
S3	成人中文班 ADULT CHINESE CLASS	星期六 Saturday 10:00 am – 12:00 pm ----- 2:00 pm – 4:00 pm	• 中文聽、說、讀、寫 competence and performance in listening, speaking, reading, and writing in Chinese 10 人以上開班 Class opens when there are at least 10 students.	\$370
S4	粵語班 Cantonese Class (11-18 years old)	星期六 Saturday 10:00 am – 1:00 pm ----- 星期日 Sunday 10:00 am – 1:00 pm	• 粵語聽、說、讀、寫 competence and performance in listening, speaking, reading, and writing in Cantonese	\$300
S5	功夫基礎班  Kung Fu Class	星期六 Saturday 2:00 pm – 4:00 pm ----- 星期日 Sunday 11:00 am – 1:00 pm	• 武術基本功 basic martial arts training • 體能柔軟度鍛鍊 physical flexibility training 每班名額限 20 人 Up to 20 students per class	\$400

S6	 菁英數學 小班 $A = \pi r^2$	星期六 Saturday 11am – 1pm 一、二年級		• 提升數學運算能力 Enhance ability of calculation • 打造菁英數學基礎 Build up solid math foundation 每班名額限 15 人 Up to 15 students per class	\$400
		星期六 Saturday 2pm – 4pm 三、四年級			
S7	 舞蹈班 Dancing Class	* (1) OR * (2)	星期六 Saturday 11:00 am – 1:00pm OR 2: 00 – 4:00 pm	• 現代芭蕾舞 Modern Ballet • 拉丁舞 Latin Dance • 傳統民族舞 Traditional Chinese Dancing 每班名額限 20 人 Up to 20 students per class	\$300
S8	 繪畫班 Drawing Class	* (1) OR * (2)	星期六 Saturday 11:00 am – 1:00pm OR 2: 00 – 4:00 pm	• 素描 sketching • 蠟筆粉彩 crayon drawing and painting in water-paint • 馬克筆 Marker drawing • 水彩畫 water-paint work 每班名額限 20 人 Up to 20 students per class	\$300
S9	 紐約華僑學校 鼓樂隊 Crimson Kings Drum Corps	星期日 Sunday 1:05 pm – 4:35 pm		• 銅管樂器 Brass • 橫笛 Fife • 鼓 Drum • 喇叭 Trumpet • 團隊合作 Team Work	\$100
S10 ↑ S12	 鋼琴班 Piano Class 個人或 3-6 人小班教學 Individual or 3 to 6 students per class	星期六 10:00 am-15:30 星期日 10:00 am - 15:30 (每堂課 30—45 分鐘) Saturday from 10:00 am OR Sunday from 10:00 am (30-45 minutes per class)		詳細課程請洽鋼琴老師 Please check with the instructor or see the Piano Flyer for details	請洽鋼琴老師 Please check with the instructor for fees
	 家長與小孩鋼琴班 Piano Class Parent + Child 限開三班 (limited enrollment — 3 classes)	星期六或星期日 1:00 pm 開始 (每堂課 30 分鐘) Saturday or Sunday starting from 1:00 pm (30 minutes per class)		詳細課程請洽鋼琴老師 Please check with the instructor or see the Piano Flyer for details	請洽鋼琴老師 Please check with the instructor for fees

*(1) = 學生小於 8 歲(含) aged 8 and under *(2) = 學生大於 9 歲(含) aged 9 and above

- 備註: 1. 於上述報名者, 免繳註冊費\$30; 一人同時報名 2 門課程者, 總額可減免\$30。
 2. 遲註冊者需多繳\$30 元手續費。完成註冊後至課程第二週, 欲退費者, 需扣繳\$50 元手續費。第三週起至學期中欲辦理退學者, 可退已繳學費之 30%, 但學期中後, 恕無法退費。
 3. 請妥善保管好您的收據, 所有退費皆需持原始收據辦理。若無原始收據, 恕需付 50 元手續費, 才能辦理申請退費。
 4. 申請退費必須於註冊後 80 天內完成, 80 天後恕無法因任何理由申請退費。退費支票必須由支票抬頭署名者, 以有效身分證件(附照片)親自到校領取。退費支票簽發領取後, 一概不予補發。
- Note: 1. If registration is completed by the above-mentioned dates, registration fees of \$30 will be waived and if one student gets enrolled for 2 subjects, (s)he will have \$30 discount.
 2. Late registration fee \$30 is required. Refund application any time before the first two weeks of the program is acceptable but with the charge of cancellation fee \$50. From the 3rd week to the mid of the program, 30% of the tuition paid can be refunded. We apologize that after the mid of the program, refund is not be acceptable.
 3. Please retain a copy of the receipt for your records. Refund will only be issued to the one that has the original receipt. Without the receipt, \$50 should be paid before the refund application can be filed.
 4. All refund must be filed within the first 80 days of the semester. Beyond the 80th day, no refund application is acceptable. The refund check must be picked up by the parent in person with photo ID, whom the check is addressed to. No checks can be issued second time.

紐約華僑學校學生報名註冊表

NEW YORK CHINESE SCHOOL STUDENT ENROLLMENT FORM

註冊日期 Date of registration: ____月 month ____日 day ____年 year		
中文姓名 Chinese Name _____ 姓 名	英文姓名 English Name _____ Last Middle First	Gender 性別: <input type="checkbox"/> 男 M <input type="checkbox"/> 女 F
出生日期 Date of Birth: ____月 month ____日 day ____年 Year Age 年齡: _____		
家長/監護人聯絡資訊 PARENT/GUARDIAN CONTACT * 請務必填寫 MUST provide a second contact		
中文姓名 Chinese Name _____ 姓 名	英文姓名 English Name _____ Last Middle First	電話 Phone _____ 電郵 Email
與學生之關係(relation to the student) <input type="checkbox"/> 父親 Father <input type="checkbox"/> 母親 Mother <input type="checkbox"/> 祖父母 Grandparents <input type="checkbox"/> 伯叔舅 Uncle <input type="checkbox"/> 姑姨伯母嬸 Aunt <input type="checkbox"/> 其他 Other _____		
緊急聯絡人 2 ND person to contact in emergency when parents cannot be reached*請務必填寫 MUST provide a second contact		
中文姓名 Chinese Name _____ 姓 名	英文姓名 English Name _____ Last Middle First	電話 Phone _____ 電郵 Email
與學生之關係(relation to the student) <input type="checkbox"/> 父親 Father <input type="checkbox"/> 母親 Mother <input type="checkbox"/> 祖父母 Grandparents <input type="checkbox"/> 伯叔舅 Uncle <input type="checkbox"/> 姑姨伯母嬸 Aunt <input type="checkbox"/> 其他 Other _____		
報名 enrolled for 2019 <input checked="" type="checkbox"/> 秋季班 Fall <input type="checkbox"/> 春季班 Spring		
報讀年級 Class Grade: <input type="checkbox"/> 幼低 LowerK (4-5 year old) <input type="checkbox"/> 幼高 UpperK (5-6 year old) <input type="checkbox"/> 一年級 Grade 1 <input type="checkbox"/> 二年級 Grade 2 <input type="checkbox"/> 三年級 Grade 3 <input type="checkbox"/> 四年級 Grade 4 <input type="checkbox"/> 五年級 Grade 5 <input type="checkbox"/> 六年級 Grade 6 <input type="checkbox"/> 初一 Grade 7 <input type="checkbox"/> 初二 Grade 8 <input type="checkbox"/> 初三 Grade 9 <input type="checkbox"/> 高一 Grade 10 <input type="checkbox"/> 高二 Grade 11 <input type="checkbox"/> 高三 Grade 12		
星期六上午 Sat. Morning		星期六下午 Sat. Afternoon
10: 00 am-1: 00 pm <input type="checkbox"/> 中文 Chinese \$300 <input type="checkbox"/> 粵語 Cantonese \$300 11: 00am-1: 00pm (2 hrs) <input type="checkbox"/> 繪畫 Drawing (1) \$300 <input type="checkbox"/> 舞蹈 Dancing (1) \$300 <input type="checkbox"/> 功夫基礎班 Martial Art Basic \$400 <input type="checkbox"/> 數學 Math \$400 (10 ~15 人/班 10 to 15 students/class)		2: 00 pm-5: 00 pm <input type="checkbox"/> 中文 Chinese \$300 2: 00-4: 00 pm (2 hrs) <input type="checkbox"/> 繪畫 Drawing (2) \$300 <input type="checkbox"/> 舞蹈 Dancing (2) \$300 <input type="checkbox"/> 功夫基礎班 Martial Art Basic \$400 <input type="checkbox"/> 數學 Math \$400 (10 ~15 人/班 10 to 15 students/class)
星期日上午 Sun. Morning		星期日下午 Sun. Afternoon
10: 00 am-1: 00 pm <input type="checkbox"/> 中文 Chinese \$300 <input type="checkbox"/> 粵語 Cantonese \$300		2: 00 pm-5: 00 pm <input type="checkbox"/> 中文 Chinese \$300 1: 05 pm-4: 35 pm <input type="checkbox"/> 鼓樂隊 Crimson Kings \$100
註 Note: (1) = 學生小於 8 歲(含) aged 8 and under (2) = 學生大於 9 歲(含) aged 9 and above		
<input type="checkbox"/> 星期一至星期五 課後班 Weekday After School Program 3:00-6:00 pm *(自 2019 年 9 月起課後班恕只招收 Pre-K ~ 5 年級學生 only for pre-K to 5 th grade students) <input type="checkbox"/> 無接學 No-Pick-up \$410 <input type="checkbox"/> PS124 接學/ Pick-up \$580 (含接學 Pick-up fees-\$150 & 保險 insurance fees - \$20) **(自 2019 年 9 月起恕只有 PS124 接學 Pick-UP service is ONLY for PS124 students.)		

請翻頁繼續填寫 (Please Turn Over and Continue)

- 備註: 1. 於上述報名者, 免繳註冊費\$30; 一人同時報名 2 門課程者, 總額可減免\$30。
2. 遲註冊者需多繳\$30 元手續費。完成註冊後至課程第二週, 欲退費者, 需扣繳\$50 元手續費。
第三週起至學期中欲辦理退學者, 可退已繳學費之 30%, 但學期中後, 恕無法退費。
3. 請妥善保管好您的收據, 所有退費皆需持原始收據辦理。若無原始收據, 恕需付 50 元手續費, 才能辦理申請退費。
4. 申請退費必須於註冊後 80 天內完成, 80 天後恕無法因任何理由申請退費。退費支票必須由支票抬頭署名者, 以有效身分證件(附照片)親自到校領取。退費支票簽發領取後, 恕一概不予補發。

- Note: 1. If registration is completed by the above-mentioned dates, registration fees of \$30 will be waved and if one student gets enrolled for 2 subjects, (s)he will have \$30 discount.
2. Late registration fee \$30 is required. Refund application any time before the first two weeks of the program is acceptable but with the charge of the cancellation fee \$50. From the 3rd week to the mid of the program, 30% of the tuition paid can be refunded. We apologize that after the mid of the program, refund is not acceptable.
3. Please retain a copy of the receipt for your records. Refund will only be applied to the one that has the original receipt. Without the original receipt, \$50 should be paid first before the refund application can be filed.
4. All refund must be filed within the first 80 days of the semester. Beyond the 80th day, no refund application is acceptable. The refund check must be picked up by the parent **in person** with photo ID, whom the check is addressed to. **No refund checks** can be issued a second time once the checks are issued and claimed.

學生健康概況訊息

GENERAL INFORMATION ABOUT STUDENT'S HEALTH CONDITION

- ☐ 對食物過敏 (請註明) Allergic to food (please specify): _____
☐ 其他過敏 (請註明) Allergic to other allergens (please specify): _____
Diagnosed Health Related Problems:
☐ 哮喘 Asthma ☐ 身體障礙 Physical Disabilities ☐ 糖尿病 Diabetes ☐ 抽搐/癲癇 Convulsions/Seizures
☐ 行為/情緒問題 Behavioral/Emotional Issues ☐ 心臟病 Heart Disease ☐ 其他 Others _____
是否有需要治療或服用藥物的特殊護理需求? Does your child need special health care or require medication?
☐ 否 NO ☐ 是 YES (如果是, 請註明 If yes, please specify): _____
是否不能參加某些活動? Are there any activities your child cannot participate in?
☐ 否 NO ☐ 是 YES (如果是, 請註明 If yes, please specify): _____
*其他注意事項 Others: (please specify): _____

家長/監護人同意 PARENT/GUARDIAN CONSENT

我授權紐約華僑學校的工作人員在必要時為我的孩子獲取急診醫療救治, 並同意接受任何有執照的醫院、診所或醫生的緊急治療。
在同時間工作人員會聯繫我。

In case of an accident/emergency, I give my permission and authorize school staff to request emergency treatment offered by any officially licensed paramedics/doctors/health professionals from hospital or clinic and at the same time notify me immediately.

☐ 是, YES ☐ 否, NO

放學後, 我允許我的孩子可以自行走路回家。My child has my permission to walk home on his/her own after school.

☐ 是, YES ☐ 否, NO

我允許紐約華僑學校的工作人員對我的孩子進行拍照/錄像, 照片/錄像僅用於紐約華僑學校的推廣材料。

I give my permission for my child to be photographed or recorded during school events and activities. The photos and videos can be used in promotional materials.

☐ 是, YES ☐ 否, NO

銀行退票 BOUNCED CHECK

如支票發生銀行退票, 家長需要全額支付退費手續費用。Parents will pay penalty if your check is bounced.

家長/監護人簽名 SIGNATURE OF PARENT/GUARDIAN

我在此簽名確認我了解並同意上述的所有規定。

By signing this form, I hereby acknowledge that I have fully understood and agreed to the terms and conditions above.

Parent/Guardian 家長/監護人: _____

(正楷 Print)

(簽名 Sign) _____

(☐ month / ☐ day / ☐ year)